



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmansdorf Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.

Im Überblick

| | |
|---|-------------|
| Kleinanzeigen | Seite 3 |
| Frühlings-Alarm mit Radeberger Autoteile | Seite 4/5/6 |
| Sportecke | Seite 3, 7 |
| Unsere aktuelle Zeitungs Ausgabe wöchentlich per Mausklick unter | |
| www.die-radeberger.de und bei Facebook | |

Landeshauptstadt Dresden

Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden

BESTATTUNGSDIENST

Tag & Nacht
Tel. (0351) 43 93 600
Löbtauer Str. 70, 01159 Dresden

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

| | |
|-------------|---|
| 112 | Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax |
| 116 117 | Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So 24 Stunden |
| 03571-19222 | Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten) |
| 03571-19296 | Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr |

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

| | | |
|------------|--|----------------------|
| 14./15.04. | Herr Dr. Pfennig Arnsdorf, Breitscheidstraße 3 | Tel. 035200/231 50 |
| 21./22.04. | Frau Dr. Müller Radeberg, Badstraße 14 | Tel. 03528/234 56 92 |

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr, außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

| | | |
|--------|-------------------------------------|---------------------|
| 14.04. | Löwen-Apotheke, Pulsnitz | Tel. 035955/72 336 |
| 15.04. | Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg | Tel. 03528/44 78 11 |
| 16.04. | Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz | Tel. 035955/45 268 |
| 17.04. | Linden-Apotheke, Langebrück | Tel. 03520/170 011 |
| 18.04. | Heide-Apotheke, Radeberg | Tel. 03528/44 27 70 |
| 19.04. | Mohren-Apotheke, Radeberg | Tel. 03528/44 58 35 |
| 20.04. | Löwen-Apotheke, Radeberg | Tel. 03528/44 22 28 |

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

13.04. - 20.04. Frau TÄ Benzner, Weißg. Tel. 0172/796 05 38

20.04. - 27.04. Frau Dr. Obitz, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 733 88

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach telef. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0

13.04. - 20.04. Dr. Mathias Ehrlich (Tierarztpraxis Ehrlich)

20.04. - 27.04. TÄ Dorothea Trepte (Tierarztpraxis Ehrlich)

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:

Euronics XXL Frequenz Radeberg

75 Jahre Freiwillige Feuerwehr Wallroda

Vor 75 Jahren, genau am 29. März 1943, gründeten drei Kameraden der Landwacht im damaligen „Sitzschen Gasthof“ gemeinsam mit anderen Einwohnern Wallrodas die Freiwillige Feuerwehr des Dorfes. Diese Freiwillige Feuerwehr löste die seit 1885 bestehende Pflichtfeuerwehr ab, in welcher laut damaliger Feuerlöschordnung alle männlichen Einwohner bis zum Alter von 50 Jahren dienen mussten. Wie der Bürgermeister des Ortes am 5. April des Jahres offiziell bekannt gab, wurden zur Gründung der Wehr 23 Feuerwehrmänner vereidigt. Der erste Wehrleiter war Erwin Vetter. Weitere Gründungsmitglieder waren unter anderem Kurt Hantzsche, Erwin Höfgen, Georg Phillip, Otto Eisold, Richard Hantzsche, Fritz Probst, Walter Schneider und Alfred Keppler. In den ersten Jahren der Feuerwehr kamen, der Zeit und den Umständen geschuldet, zum Teil sogar Einsatzmittel aus vergangenen Jahrhunderten zum Einsatz. So wurden neben Traktoren der ansässigen Bauern auch noch Pferde genutzt, um die Feuerwehrspritzen



an den Einsatzort zu manövrieren. Eine der ersten Handdruckspritzen der Wallroda Wehr stammte aus dem 17. Jahrhundert und wurde bis in die Jahre nach dem 2. Weltkrieg benutzt. Erste neuere Geräte wurden vom ortsansässigen Bauern Höfgen gestiftet. In den Nachkriegsjahren kamen Geräte dazu, die von der Roten Armee zurückgelassen wurden. Nach und nach wurde die Technik erneuert. Unterstützung dafür gab es zum Beispiel von der Feuerwehr in Malschendorf. Aus zwei alten Steyr-LKW wurde ein neues Feuerwehrfahrzeug konstruiert. In den 1950er und 1960er Jahren hatte die Wallroda Feuerwehr bereits neben Bränden im eigenen Ort, Hochwassereinsätzen und Waldbränden auch Einsätze in Radeberg zu bestreiten. Bis zum 6. Mai 1971 war das Steyr-Fahrzeug im Einsatz. Es folgte ein neues Löschfahrzeug mit Schlauchtransportwagen, das in den nächsten Jahrzehnten im Ort für Sicherheit sorgte. Einsätze in der Gemeinde und allen angrenzenden Orten bis hin nach Radeberg folgten. Im Oktober 2002 wurde dieses Fahrzeug durch einen W 50 der Arnsdorfer Feuerwehr ersetzt. Das aktuelle Löschgruppenfahrzeug der Wallrodaer Wehr wurde im Jahr 2013 angeschafft.

Und so sorgt seit 75 Jahren die Freiwillige Feuerwehr Wallroda für mehr Sicherheit im Ort. Die Kameraden der Wehr kamen im Jahr 2015 auf insgesamt 11 Einsätze. 2016 wurde die Feuerwehr drei Mal zu einer Technischen Hilfeleistung gerufen, dazu kamen fünf Brand-Einsätze, unter anderem die bis heute ungeklärten Brandfälle auf Bauernhöfen in Wallroda und Fischbach. Im Jahr 2017 rückten die Kameraden der Wallrodaer Wehr zu insgesamt 17 Einsätzen aus, darunter waren sechs Brände und vier technische Hilfeleistungen.

Bürgerinformationsstunde der Gemeinde Wachau

17.04.2018, 19.00 Uhr im Volkshaus Lomnitz

Im Rahmen der öffentlichen Auslegung der Hochwasser-Risiko-Managementplanung und der nachhaltigen Wiederaufbauplanung für die Kleine Röder und Orla / Saugraben gemäß § 71 (4) SächsWG i.V.m. § 75 (1) WHG.

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger der Gemeinde Wachau, am Dienstag, dem 17.04.2018 findet um 19.00 Uhr im großen Saal des Volkshauses Lomnitz eine Bürgerinformationsstunde statt, in der Sie Gelegenheit haben, Details aus der Planung oder persönliche Betroffenheiten zu erfragen.

Ausführliche Informationen finden Sie auf Seite 2.

Schreier Wasser-Service GmbH | Ullersdorfer Heustraße 30 | 01454 Radeberg
www.schreier-wasser-technik.de | Tel. 03528 - 456570

Elefant prüft Medikamente

Natürlich

ELEFANTEN APOTHEKE

Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappo
Radeberger Straße 1 • 01454 Radeberg
Telefon: 03528-447811
Telefax: 03528-447809
E-Mail: E.ARD@elefant.de
Internet: www.elefant.de
Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr
elefantien.apotheke.radeberg

*Auf ein Produkt ihrer Wahl, außer Verschleißartikeln, Zusatzstoffen, Richtig: Allergien! Keine Kombination mit anderen Rabatten, Sonderpreisen und Aktionen. Nur auf Lagerware und nicht Original-Garantien und Verklebung. Bitte Ausweise und Kopieren.

Gültig bis 21.04.2018



666-Jahr-Feier in Wallroda (Foto: Red.)



Aber auch das Vereinsleben kam und kommt bei der Feuerwehr nie zu kurz. Spätestens seit den 1950er Jahren veranstaltete die Wallrodaer Wehr regelmäßig das Röderfest. Anlässlich der Einweihung des neuen Spielplatzes im Jahr 1993 organisierte die Freiwillige Feuerwehr zum ersten Mal nach der Wende das Feuerwehrfest auf der „neuen“ Mühlwiese. Seitdem wird dieses Fest regelmäßig einmal pro Jahr gefeiert, seit einigen Jahren auch wieder unter dem Namen Röderfest auf der Wiese am ehemaligen Gasthof und in Zusammenarbeit mit den anderen Vereinen des Dorfes. Eines der Highlights stellte dabei ohne Frage die 666-Jahr-Feier Wallrodas im September 2016 dar. Die Freiwillige Feuerwehr Wallroda hat zurzeit 23 aktive Mitglieder, 9 Kameraden gehören der Altersabteilung an, der amtierende Wehrleiter ist Steffen Haufe. Für die nächsten Jahre sind einige technische Neuanschaffungen, unter anderem ein Löschmonitor geplant, um die Technik der Wehr auf dem aktuellen Stand zu halten und die jederzeitige Einsatzbereitschaft zu garantieren.

Text & Fotos: FFw Wallroda
Mehr Informationen unter: www.ffw-wallroda.de

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT

Inhaber Jan Helas

Optik
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Akustik
Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax [03528] 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Neuer Vorstand des Gewerbevereins gewählt



Der neu gewählte Vorstand des Gewerbeverein Radeberg e.V. (v. links nach rechts): Norbert Hegner - Schriftführer; Jens Richter - Vorsitzender; Steffen Erfurth - Beisitzer Handwerk; Jörg Tietze - Beisitzer Mitglieder u. Internet; Michael Gregor - Beisitzer Tourismus; Michael Rufig - Beisitzer Event; Jan Tschörner - Schatzmeister und in Abwesenheit gewählt Thomas Tiesel - stellv. Vorsitzender.

Am Montag dieser Woche trafen sich die Mitglieder des Radeberger Gewerbevereins zur Mitgliederversammlung im Kaiserhof. Auf der Tagesordnung stand neben dem Rechenschaftsbericht über die vergangenen zwei Jahre auch die Finanzübersicht und die Entlastung des Vorstandes mit dem abschließenden Prüfbericht der Kassenprüfer. Im Nachgang wurde der neue Vorstand für die nächsten zwei Jahre gewählt. Jens Richter, der wieder gewählte Vereinsvorsitzende, erläuterte anschließend die Zielstellungen des Gewerbevereins. Dabei richtet sich zusammengefasst der erste Aspekt auf das Marketing der Stadt mit den Leistungen seiner Gewerbetreibenden. Innerhalb der Arbeitsgruppen liegen hier spezielle Schwerpunkte, zum Beispiel auf Tourismus, Handel, Handwerk, Internetauftritt oder Events. Der zweite Aspekt legt den Schwerpunkt auf das Vereinsleben mit Veranstaltungen wie bei-

spielsweise dem Vereinstreff zum Neujahrsempfang, zum Bierstadtfest, das Sommerfest im Bad oder der Treff zum Weihnachtsmarkt. Darüber hinaus ist der Vorstand, so Jens Richter, auch immer für neue Vorschläge und Aktivitäten für die zukünftige Vereinsarbeit offen.

Text & Foto: Red.

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Grobkrannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 90. Geburtstag
08.04. Gerda Cebulla
zum 80. Geburtstag
07.04. Anna Dreischke (OT Liegau-Augustusbad)
07.04. Edith Schumann (OT Liegau-Augustusbad)
12.04. Klaus Hofmann
13.04. Hans-Christoph Höhne
zum 75. Geburtstag
07.04. Christine Markert
09.04. Günter Rothkegel
10.04. Renate Knipsel

10.04. Dr. Karl Kobera
10.04. Siegfried Neumann
13.04. Roswitha Haufe
13.04. Rosemarie Kruse
13.04. Ingeborg Schkade
zum 70. Geburtstag
11.04. Eva Müller

sowie den Eheleuten Ute & Wolfgang Irmer zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 11.04. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.

Nachwort zum Osterfest

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, hiermit bedanken wir uns bei den Zeitgenossen, die für die Zerstörung unserer Osterdekoration auf dem Markt in Radeberg verantwortlich sind. Ohne jegliches Nachdenken

wird die Mühe unserer Mitarbeiter zunichte gemacht. Die Dekoration wurde nicht wie in den letzten Jahren geklaut, sondern die von Hand bemalten Ostereier wurden heraus gerissen und sinnlos zerstört. Vielen Dank.

Der Stadtwirtschaftshof Radeberg

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg 03528 450213. Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.
Bürgerbüro/Fundbüro

Gesucht – Gefunden

In der Zeit von Mitte Februar bis Anfang April 2018 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- ein Schal
- ein Ring
- ein Kraftstoffkanister mit Einkaufsbeutel
- eine Geldbörse
- Bargeld

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Kleinwolmsdorf 09.04. Franz Deger 90. Geburtstag

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

Der Rechtsaufsichtsbehörde der Gemeinde Arnsdorf, dem Landratsamt Bautzen, wurde am 29.01.2018 gemäß § 76 Abs. 2 SächsGemO der am 24. Januar 2018 gefasste Beschluss zur Haushaltsatzung für das Haushaltsjahr 2018 vorgelegt. Die Rechtsaufsichtsbehörde hat mit Bescheid vom 27.03.2018 mit der nachfolgend aufgeführten Anordnung die Haushaltsatzung und der Haushaltsplan der Gemeinde Arnsdorf für das Jahr 2018 genehmigt.
Anordnung:
Die Investitionen „MZG Sporthalle Arnsdorf“ (Produkt 11.13.08.02) und „Ehemalige Plattenbauschule Arnsdorf“ (Produkt 11.13.08.04) sind bis zum Nachweis der Gesamtfinanzierung mit haushaltswirtschaftlichen Sperren zu versehen. Die Aufhebung der Sperren bedarf der Zustimmung der Gemeinde Arnsdorf.
Gemäß § 76 Abs. 3 SächsGemO wird die Haushaltsatzung 2018 öffentlich bekannt gemacht.
Die Haushaltsatzung tritt rückwirkend zum 01.01.2018 in Kraft.

§ 3
Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf 0 EUR festgesetzt

§ 4
Der Höchstbetrag der Kassenkredite, die zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden darf, wird auf 1.300.000 EUR festgesetzt

§ 5
Die Hebesätze für die Realsteuern, die in einer gesonderten Satzung festgesetzt worden sind, betragen:
1. für die Grundsteuer A- für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe 320 vom Hundert
B- für die Grundstücke 420 vom Hundert
2. für die Gewerbesteuer 410 vom Hundert der Steuerermessbeträge

§ 6
Aufwendungen und Erträge im Ergebnishaushalt und Auszahlungen für die Investitionsstätigkeit, die zu einem Budget bzw. Unterbudget gehören, sind grundsätzlich gegenseitig deckungsfähig. Dies gilt nicht für:
- zahlungsunwirksame Aufwendungen, die zugunsten zahlungswirksamer Aufwendungen sowie zahlungsunwirksame Erträge, die zugunsten zahlungswirksamer Erträge deckungsfähig sein sollen.
- zweckgebundene Erträge.

§ 7
Überplanmäßige und außerplanmäßige Aufwendungen oder Auszahlungen sind nur zulässig, wenn
a) ein dringendes Bedürfnis besteht und die Finanzierung gewährleistet ist oder
b) die Aufwendungen und Auszahlungen unabweisbar sind und kein erheblicher Fehlbetrag im Haushalt entsteht oder ein geplanter Fehlbetrag sich nur unerheblich erhöht. Für die nach § 79 SächsGemO zulässigen überplanmäßigen und außerplanmäßigen Aufwendungen oder Auszahlungen sind Anträge mit Deckungsvorschlag nach Zustimmung gemäß Hauptatzung dem Bürgermeister, dem Verwaltungsausschuss oder dem Gemeinderat zur Entscheidung vorzulegen. Ansatzüberschreitungen innerhalb eines Budgets/Deckungskreislaufes führen nicht zu überplanmäßigen und außerplanmäßigen Aufwendungen oder Auszahlungen.

§ 8
Die Gemeinde Arnsdorf macht von den Regelungen des § 131 Abs. 6 S. 5 SächsGemO Gebrauch. Das heißt, dass Fehlbeträge, die aus dem Saldo der nicht zahlungswirksamen Erträge und Aufwendungen entstanden sind, im Jahr der Entstehung mit dem Basiskapital verrechnet werden.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Hinweis nach § 4 Abs. 4 SächsGemO
Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.
Dies gilt nicht, wenn:
1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister den Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstanden hat oder
b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründet soll, schriftlich geltend gemacht worden ist. Ist eine Verletzung nach Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Niederlegung
Nach § 3 Abs. 3 SächsGemO ist der Haushaltsplan mit seinen Bestandteilen und Anlagen öffentlich niederzulegen. In der öffentlichen Bekanntmachung ist auf die Niederlegung hinzuweisen. Die Niederlegung erfolgt zu jedem Amtsinstitut von:
16.04.2018 bis 25.04.2018
während folgender Zeiten:
Montag 9:00 – 12:00 Uhr Dienstag 9:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr
Donnerstag 9:00 – 12:00 Uhr Freitag 9:00 – 12:00 Uhr
in der Kämmererei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 17, 1. Stock in 01477 Arnsdorf.
Arnsdorf, den 05.04.2018
Martina Angermann, Bürgermeisterin

Öffentliche Bekanntmachung - Öffentliche Auslegung

Entwurf der 4. Änderung des Bebauungsplans „FREIZEITPARK ARNSDORF“ - Sondergebiet, Wohngebiet der Gemeinde Arnsdorf

Der Gemeinderat von Arnsdorf hat in seiner Sitzung am 21.03.2018 den Beschluss zur Aufstellung der 4. Änderung des Bebauungsplans „FREIZEITPARK ARNSDORF“ - Sondergebiet, Wohngebiet der Gemeinde Arnsdorf, freigez. Planungsziel der 4. Änderung des Bebauungsplans ist, die Änderung der Zweckbestimmung des Sondergebietes nach § 11 BauNVO von Sondergebiet „Freizeit“ in ein Sondergebiet für „Gesundheitliche Einrichtungen“.
Die 4. Änderung des Bebauungsplans betrifft einen Teil des Flurstücks 470/9 (alt 470/3) der Gemarkung Arnsdorf.
Entsprechend § 3 Abs. 2 BauGB wird der begebilligte Entwurf der 4. Änderung des Bebauungsplans „FREIZEITPARK ARNSDORF“ - Sondergebiet, Wohngebiet der Gemeinde Arnsdorf der Freizügigkeit vom 26.02.2018, bestehend aus Textlichen Festsetzungen (Teil A) und Begründung (Teil B) für die Dauer eines Monats öffentlich ausgesetzt, und zwar vom **23.04.2018 bis einschließlich 25.05.2018**
zu den Dienstzeiten der Gemeinde Arnsdorf, 01477 Arnsdorf, Bahnhofstraße 15, 1.OG, Beratungsraum.
Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Bedenken und Anregungen zu dem Entwurf schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf vorgebracht werden.

Zusätzlich sind die Planunterlagen zur Information in der Internetpräsentation der Gemeinde Arnsdorf unter www.gemeindearnsdorf.de/verwaltung/offenlegungbauleitplanung einsehbar.
Nicht festgemäße vorgebrachte Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung zum Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.
Gleichzeitig zur Öffentlichkeitsbeteiligung erfolgt entsprechend § 4 Abs. 2 BauGB die Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange.
Die 4. Änderung des Bebauungsplans wird im Verfahren nach § 13 a BauGB aufgestellt. Gemäß § 13 a Abs. 2 BauGB wird das beschleunigte Verfahren angewendet. Es gelten die Vorschriften des vereinfachten Verfahrens nach § 13 BauGB entsprechend. Gemäß § 13 Abs. 2 Satz 1 wird von der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden gemäß § 3 Abs. 1 und § 4 Abs. 1 BauGB und gemäß Abs. 3 Satz 1 BauGB von der Durchführung der Umweltprüfung gemäß § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2 a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der Zusammenfassenden Erklärung nach § 6 Abs. 5 Satz 3 und § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Feldschlößchen
09.04. Manfred Felbinger 90. Geburtstag
Ortsteil Leppersdorf
13.04. Wilfried Mager 85. Geburtstag
Ortsteil Lomnitz
08.04. Heinz Knörich 80. Geburtstag
13.04. Carmen Seifert 70. Geburtstag
Ortsteil Seifersdorf
12.04. Ingrid Schöbel 75. Geburtstag

Bürgerinformationsstunde am 17.04.2018 im Volksheim Lomnitz

im Rahmen der öffentlichen Auslegung der Hochwasser-Risiko-Managementplanung und der nachhaltigen Wiederaufbauplanung für die Kleine Röder und Orla / Saugraben gemäß § 71 (4) SächsWG i.V.m. § 75 (1) WHG



Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger der Gemeinde Wachau, am **Dienstag, dem 17.04.2018** findet um **19.00 Uhr** im **großen Saal des Volksheimes Lomnitz** eine Bürgerinformationsstunde statt, in der Sie Gelegenheit haben, Details aus der Planung oder persönliche Betroffenheiten zu erfragen. Im Auftrag des Landratsamtes Bautzen, SG Umweltamt, erstellte das Ingenieurbüro IPP Hydro Consult GmbH, Gerhart-Hauptmann-Straße 15, Süd 9, 03044 Cottbus die vorliegende Planung für das Einzugsgebiet der Kleinen Röder und Orla / Saugraben.

- Ausweisung von Überschwemmungsflächen
 - Hochwasserfahr- und risikokarten
 - Schadenspotenzialanalyse
 - Maßnahmekarten
- Inhalt des Hochwasserrisikomanagementplanes:
• Hydraulische Berechnung zu IST- und PLAN-Zuständen

Quelle Karten: Ausschnitt HWRMP/NWAP Künzelmann, Bürgermeister

Gemeinsame Bekanntmachung der Stadt Radeberg sowie der Gemeinden Arnsdorf und Wachau

Information zu Schutzmaßnahmen von Weideteren vor Wölfen in Sachsen – Empfehlungen aus dem Sächsischen Wolfmanagement

Auch wenn sich Wölfe in Sachsen nicht überall territorial etabliert haben, muss in ganz Sachsen mit ihrem Auftauchen gerechnet werden. Anlässlich der bevorstehenden Weidesaison sollte darum jeder Tierhalter die Schutzmaßnahmen für seine Weidetiere vor Wolfsübergriffen überprüfen und ggf. verbessern. Wenn es zu Übergriffen von Wölfen auf Nutztiere kommt werden Schafe, Ziegen und Wild im Gatter am häufigsten von Wölfen gerissen, da sie gut in deren Beuteschema passen. Wölfe unterscheiden nicht zwischen Wild- und Nutztiere, daher ist es wichtig, dem Wolf den Zugang zu Nutztieren zu erschweren. Herdenschutzmaßnahmen garantieren zwar keinen 100%-igen Schutz, können jedoch Übergriffe durch den Wolf effektiv reduzieren. Nachfolgende Maßnahmen haben sich gemäß den hiesigen sowie internationalen Erfahrungen als wirkungsvoll erwiesen.
Schafe, Ziegen und Wild in Gattern
Elektrozäune mit einer Höhe von 100 cm bis 120 cm bieten einen wirksamen Schutz. Sowohl Netzzäune als auch stromführende Litzenzäune (mit mindestens fünf Litzen) sind geeignet. Wo die Möglichkeit besteht ist das Einstellen über Nacht bei kleineren Tierbeständen empfehlenswert. Festzäune aus Maschendraht, Knotengeflecht oder ähnlichem Material verursachen anders als Elektrozäune beim Wolf keinen Schmerz, wenn er diese berührt. Erfahrungsgemäß können sie von Wölfen leicht untergraben, überspringen oder überklettern werden, weshalb sie nicht empfohlen werden.
Bei Wildgattern ist besonders auf einen Schutz vor dem Untergraben der Umzäunung durch den Wolf zu achten. Um dies zu verhindern kann zusätzlich eine Zaunschürze aus Knotengeflecht oder eine bodennahe, stromführende Drahtzweige verwendet werden.
Tierhalter sollten ihre Zäune regelmäßig auf Schwachstellen prüfen und diese ggf. zeitnah beseitigen. Die Umzäunung darf keine Durchschlupfmöglichkeiten bieten und alle Seiten der Koppel müssen geschlossen sein. Über offene Gräben und Gewässer können Wölfe leicht eindringen. Bei stromführenden Zäunen sind eine ausreichende Spannung (mind. 2.500 V) über die gesamte Zaunlänge und eine gute Erdung wichtig. Die Zäune sollten nicht durchhängen, sondern die empfohlene Höhe von 100-120 cm auf der gesamten Zaunlänge aufweisen. Außerdem sollte die Koppel nicht zu klein sein, damit die Tiere bei einem versuchten Übergriff durch einen Wolf genügend Platz zum Ausweichen haben und nicht ausbrechen.
Rinder und Pferde
Aufgrund der Seltenheit von Wolfsübergriffen auf Rinder und Pferde in Sachsen, gibt es für diese Nutztierarten derzeit keinen definierten Mindestschutz. Die Zahlung von Schadensausgleich ist also nicht an die Einhaltung bestimmter Schutzmaßnahmen gebunden. Beim Bau von Weidezäunen sollte allerdings die gute fachliche Praxis in der Weidewirtschaft (siehe AID-Broschüre „Sichere Weidezäune“, ISBN 978-3-808-1221-0) Beachtung finden. Mächtigen Rinder- oder Pferdehalter kann der Koppel sicherer gestalten, ist ein stromführender Litzenzaun, bestehend aus 5 Litzen (Litzenhöhe: 20, 40, 60, 90, 120 cm), empfehlenswert.
Kälber und Fohlen, die sich in der Herde befinden, sind in der Regel durch die Wehrhaftigkeit der erwachsenen Tiere geschützt. Das Risiko eines Übergriffs steigt, wenn Jungtiere die Möglichkeit haben, sich von der Koppel zu entfernen. Die Zäune sollten daher so aufgebaut sein, dass Jungtiere die Koppel nicht verlassen können. Hierfür sind stromführende Litzenzäune (siehe oben) gut geeignet.
Beratung zur Förderung von Herdenschutzmaßnahmen
Schaf- und Ziegenhalter sowie Betreiber von Wildgattern haben die Möglichkeit, sich im Rahmen der Förderinitiative "Natürliches Erbe"

NE/2014 Herdenschutzmaßnahmen gegen Wolfsangriffe (Anschaffung von Elektrozäunen, Flatterband und Herdenschutzwinden, Installation von Unterwühlenschutz bei Wildgattern) fördern zu lassen. Dies gilt sowohl für Hobbyhalter als auch für Tierhalter im landwirtschaftlichen Haupt- und Nebenerwerb. Der Förderzettel liegt bei 80 % der förderfähigen Ausgaben (vom Netto).
Bei Fragen zum Herdenschutz bzw. zur Förderung von Schutzmaßnahmen stehen den Tierhaltern folgende Ansprechpartner zur Verfügung:
Herr Klausnitzer vom Fachbüro für Naturschutz und Landschaftsökologie in Roßwein, OT Haßlau (Tel. 0151/50551465, Email: Herdenschutz@Klausnitzer.org), zuständig für die Landkreise Nordsachsen, Leipzig, Mittelsachsen, Zwickau, Erzgebirge und Vogtland, sowie die Städte Leipzig und Chemnitz.
Herr Klingenberg von der Biosphärenreservatsverwaltung in Malschwitz, OT Wartha (Tel.: 0172 / 3757 602, Email: andre.klingenberg@smul.sachsen.de), zuständig für die Landkreise Görlitz, Bautzen, Meißen und Sächsische Schweiz – Osterzgebirge, sowie die Stadt Dresden. Die Beratung ist kostenfrei und kann auch vor Ort stattfinden.
Schadensausgleich
Im Freistaat Sachsen werden Schäden, bei denen der Wolf als Verursacher festgestellt oder nicht ausgeschlossen werden kann, auf Grundlage von § 40 Abs. 6 SächsNatSchG finanziell ausgeglichen. Dies gilt für alle Haus- und Nutztierarten.
Bei Schaf- und Ziegenhaltern sowie Betreiber von Wildgattern ist der Anspruch auf Schadensausgleich an die Einhaltung der Kriterien für den Mindestschutz gebunden. Dazu gehören für Schaf- und Ziegenhalter mind. 90 cm hohe Elektrozäune mit ausreichender Spannung (mind. 2500 V) oder für Schaf- und Ziegenhalter sowie Betreiber von Wildgattern mind. 120 cm hohe Festzäune. Die Koppel muss zudem an allen Seiten auch zu Gewässern geschlossen sein und überall einen festen Bodenabschluss aufweisen.
Halter von Rindern, Pferden oder anderen Haus- und Nutztierarten haben bei einem Wolfsübergriff unabhängig vom Mindestschutz Anspruch auf Schadensausgleich.
Voraussetzung für die Zahlung von Schadensausgleich ist eine Begutachtung durch einen Mitarbeiter des zuständigen Landratsamtes vor Ort. Dafür muss die Meldung des Schadens durch den Tierhalter zeitnah innerhalb von 24 Stunden an das Landratsamt erfolgen. Außerhalb der Dienstzeiten des Landratsamtes, an Wochenenden oder Feiertagen, kann der Kontakt zu den Rissgutachtern auch über die Rettungsstellen hergestellt werden.
Im Monitoringjahr 2016/2017 wurden im Freistaat Sachsen 14 Wolfsrudel und 4 Wolfspaare nachgewiesen. Der Wolf breitet sich weiter aus, so dass auch außerhalb der bekannten Wolfgebiete jederzeit fast überall im Freistaat mit Wölfen gerechnet werden kann.
Hinweise aus der Bevölkerung, vor allem Sichtungen von Wölfen, liefern wichtige Informationen über das Vorkommen, die Entwicklung und das Verhalten der Wölfe. Bitte melden Sie Wolfssichtungen an Ihr Landratsamt, an das Kontaktbüro „Wölfe in Sachsen“ (s. unten) oder an das LUPUS Institut für Wolfsmonitoring und -forschung in Deutschland (Tel. 035727 / 57762, kontakt@lupus-institut.de).

Mehr Informationen zum Wolf in Sachsen:
Kontaktbüro „Wölfe in Sachsen“
Am Erlichthof 15, 02956 Rietschen
Tel. 035772 / 46 76 2, Fax. 035772 / 46 77 1
E-Mail: kontaktbuero@wolf-sachsen.de
Internet: www.wolf-sachsen.de

Verkehrsinformation der großen Kreisstadt Radeberg

Die Pulsnitzer Straße in Radeberg bleibt bis voraussichtlich **25.04.2018** weiterhin voll gesperrt. Durch den schwierigen Baugrund und die zusätzliche Erneuerung eines Teilstücks des Abwasserkanals kann die Straße noch nicht geschlossen werden.

Leihrad-Aktion startet in die 4. Saison!

Wegen der anhaltend niedrigen Temperaturen war die Winterpause etwas länger, denn die fleißigen „Schrauber“ konnten die Räder bei frostigen Temperaturen nur eingeschränkt durchsehen. Ab dem **12.04.2018** sollen nun alle Räder verkehrstüchtig an den Ausgabestellen zur kostenlosen Ausleihe bereit stehen. Es wird bei der Ausleihe gegen Vorlage des Personalausweises mit Unterschrift und dem Anschließen der Räder bleiben, da sich die Zahl der verschwundenen und mutwillig zerstörten Räder dadurch deutlich verringert hat. Und das bei ca. 200 Ausleihen im vergangenen Jahr! Dank der korrekt geführten Ausleihlisten beim Piza-Imbiss am Bahnhof, Lotto-Richter an der Oberstraße, der Bäckerei an der Schillerstraße und beim Stadtbadeamt (ab 10.05.), gehen wir davon aus, dass sich die Zahl der „Dauernutzer“ (Rückgabe nach vielmehr als 3 Tagen) weiter verringert und keine neuen Namen auf den „Schwarzen Listen“ erscheinen müssen.



Hier der Ablauf für alle, die das erste Mal die Ausleihe nutzen wollen: Ein potentieller Nutzer meldet sich bei der „Ausgabestelle“ mit der Angabe der Fahrrad-Nr. des gewünschten Leihrades und weist sich mit Personalausweis bzw. Reisepass aus. Name und Anschrift werden in einer Liste festgehalten. Der Schlüssel des Fahrradschlosses wird ausgehändigt und schon kann das Leihrad entsprechend den auf dem Seitenblech benannten

Bedingungen genutzt werden. Falls Reifen Luft brauchen oder die Sattelhöhe angepasst werden soll, sind Luftpumpe und Werkzeug in den Ausleihstellen hinterlegt. Und natürlich sollte das Rad während der Nutzungszeit beim Abstellen immer gut an einem festen Gegenstand angeschlossen werden. Zur Abgabe kann das Rad in einem der vier Ständer abgestellt, an diesem angeschossen und der Schlüssel abgegeben werden. Die Ausgabeweiten und weitere Hinweise sind den Hinweistafeln an den vier Fahrradständern zu entnehmen. Schon jetzt bedanken wir uns bei den Radeberger Bürgern, die unser Projekt nutzen und unterstützen, ggf. wieder ein „Auge“ für die Räder haben und so zweckdienliche Hinweise geben können.

Natürlich nehmen wir gern auch weiter gebrauchte Fahrräder entgegen, die wir für die

Projektzwecke gut einsetzen. Die Abgabe ist nach telefonischer Anmeldung donnerstags, ab 15.00 Uhr direkt in der Werkstatt Oststraße 1d möglich. Eine Abholung ist nach Vereinbarung möglich. Und da wir unser Projekt neben den Spenden, über die wir uns auch in diesem Jahr freuen würden, auch von der Abgabe wieder aufbereiteter Räder finanzieren, hoffen wir auf Interessierte, die sich für kleines Geld ein (Zweit-)Rad zulegen möchten. Dazu wollen wir auch zum traditionellen Familienfest am 1. Mai 2018 auf dem Awo-Areal an der Pulsnitzer Straße präsent sein. Übrigens: Unsere „Schrauber“ freuen sich nach wie vor über weitere Mitstreiter und vielleicht kann jemand einen größeren Schraubstock entbehren. Hinweise und Informationen zur Gemeinschaftsaktion der Stadt Radeberg und ihrer Kirchen laufen bei G. Loose (03528 443333 – loosegert@aol.com) bzw. auf der Homepage www.fahrradberg.de zusammen.

PS: Der Bitte, beim Kauf eines neuen Verbundkastens oder eines Austauschsets nichts wegzuworfen, sondern diese zu spenden, sind viele Bürger nachgekommen! Danke! Das Bürgerbüro im Rathaus nimmt gern weitere entgegen.

Für die „FAHRRADEBERGER“
Gert Loose

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19
und 0351 / 888 26 88

Schlossbergbaude in Radeberg für Feiern zu vermieten.
Kontakt: 0174 / 585 94 00
oder 0152 / 02 02 14 67

Gepfleger Kleingarten im Gartenverein Robert-Blum-Weg e.V. RBG 435 m², Laube mit überdacht. Freisitz, Elt und Trinkwasser vorh., altershalber abzugeben, Pr. n. V.
Tel. 03528 / 44 53 73

Verkauf Rasenmäher und elektr. Heckenscherer
Tel. 03528 / 44 33 21

Sand abzugeben. Informationen unter
Tel. 03528 / 452 24 24

Suchen zuverlässige Haushaltshilfe, 3h/Wo. in ARNSDORF
Tel. 0152 / 53 20 03 60

Gebe Gartensparte Birkenhain 370 qm, Strom, Wasser, massive Laube ab.
Tel. 0170 / 983 91 56
ab 17.00 Uhr

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-SpR Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Sport im Rödertal

SG Ullersdorf

Spielergebnisse vom Wochenende:
Sa 07.04. 15.00 Uhr
Herren - Heidenauer SV 2.

Die nächsten Termine:
Sa 14.04. 15.00 Uhr
Herren - SV Struppen
So 15.04. 09.00 Uhr
F-Junioren - BSV 68 Sebnitz 2.
So 15.04. 10.00 Uhr
E-Junioren - TSV Graupa 2
So 15.04. 11.00 Uhr
VS Limbach 90 Birkenhain - Frauen
Mi 18.04. 18.00 Uhr
Heidenauer SV 2. - F-Junioren

Jacqueline Krüger
Schriftführung SG Ullersdorf e.V.
www.sg-ullersdorf.org

RSV Abteilung Fußball

Spielergebnisse:
Alte Herren TuS Weinböhla AH
gg. Radeberger SV AH 2 : 4
B-Junioren Radeberger SV
gg. SG Bühlau 2009 5 : 2
E-Junioren Radeberger SV
gg. SG Weixdorf II 1 : 0

Spielvorschau:
Mo, 09.04.18, 19.15 Uhr, Ü50
Radebeuler BC 08 Ü50 : RSV Ü50

Sa, 14.04.18, 09.00 Uhr, E-Junioren
RSV : Dresden 06 Laubegast II

Sa, 14.04.18, 10.30 Uhr, B-Juniorinnen
RSV : Bad Schandau

Sa, 14.04.18, 10.30 Uhr, D-Juniorinnen
RSV : Dresden 06 Laubegast

Sa, 14.04.18, 12.30 Uhr, C-Juniorinnen
FV Löbtauer Kickers : RSV

Sa, 14.04.18, 12.30 Uhr, Alte Herren
RSV AH : TSV Wachau AH

Sa, 14.04.18, 13.00 Uhr, B-Juniorinnen
SG Verkehrsbetriebe : RSV

So, 15.04.18, 10.00 Uhr, C-Juniorinnen
Bischofswerdaer FV : RSV

So, 15.04.18, 11.00 Uhr, 1. Männer
SV Loschwitz : Radeberger SV

So, 15.04.18, 14.00 Uhr, 1. Frauen
SpG Lohmen / Schandau : RSV

So, 15.04.18, 14.00 Uhr, 2. Männer
SSV Turbine Dresden II : RSV II

Katrin Voigt
Radeberger SV, Abteilung Fußball

Korchi
Vom 16. bis 21. April 2018

Schlemmen & Sparen!

- In der Fleischtheke Hackpeter frisches mageres Schinkenfleisch, 30% fettreduziert **0,69 €** (je kg)
- In der Wursttheke Metzgerkochschinken mit Schwarze und leichter Fettauflage, gegart, nur 8% Fett **1,59 €** (je kg)
- Für Grill und Pfanne Geflügelsteck mit frischer Zucchini und würziger Steakmarinade **1,25 €** (je kg)
- Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Feinsalat „Manufaktur“ **1,35 €** (je kg)

PREIS-KRACHER
Sächsische Bockwurst in Silbermarinade, sauchfleisch, knackig, 100g Stück **0,85 €** (je Stück)

MONATSKNALLER APRIL
Käseknacker 58 Käseknacker 240g 2x2 Stück à 60g **2,00 €** (je Pack)

GESCHENKIDEEN FÜR GENIEßER
Kuchen Sie viele Servierplättchen und köstliche süßwaren gefüllte Pralinen.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korchi GmbH, Großröderdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 16.04. bis 22.04.2018

| | Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 € | Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 € | Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 € | Salate Jetzt wird's knackig! |
|-------------------|---|---|--|---|
| Mo. 16.04. | Bayerisches Bierfleisch dazu Semmelknödel | Königsberger Kloppe mit Kapensauce und Reis | Gemüsknödel mit Pflaumenfüllung mit Vanillesoße | Salat 1 - 3,80 € Chesalot Eiersalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei Hinschichten, gemauerte Käse und Joghurtessig |
| Di. 17.04. | Putenbratlingen mit Mischgemüse Kartoffeln und Geflügelsoße | Bohnen Eintopf mit Rindfleisch dazu 2 Scheiben Brot | Kartoffelbraten mit Frischkäsefüllung mit Tomatensoße und Rohkost | Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eiersalat, Gurke, Weißkraut, Bohren, Thunfisch, Zwiebeln, Ei und Joghurtessig |
| Mi. 18.04. | Feuerspieß dazu Püree, Möhren und Bratensoße | Wurstgulasch mit Paprikastreifen und Reis | Gabelspaghetti mit vegetarischer Bolognese (aus geschrotetem Bulgur) | Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eiersalat, Gurke, Weißkraut, Mais, Paprika, Ei, Fettsäure und Joghurtessig |
| Do. 19.04. | Wirsingkohlrunde dazu Bratensoße und Kartoffeln | Schweinefleischsteak mit Röstzwiebeln und Bratkartoffeln | Eierspätzlaufauf mit Gemüse und Frischkäsesoße | Salat 4 - 4,20 € Chinakohl- Mandarinensalat |
| Fr. 20.04. | Schweinehälften mit Rosenkohl, Bratensoße und Kartoffeln | Seelachs in Knusperpanade dazu Mischgemüse, Kartoffeln und Senfsoße | Kichererbsen-Brokkoli-Pfanne dazu 2 Brotscheiben | |
| Sa. 21.04. | Jägertopf (Schweine-Gulasch) mit Champignonköpfen dazu 3 Knödel | Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 € Steak Hexenzauber mit Meerrettich, Preiselbeeren und Käse überbacken dazu Kroketten | | |
| So. 22.04. | Beefsteak mit Sommergemüse, Bratensoße und Kartoffeln | Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 € Rinderzunge dazu Erbsen, Kartoffeln und Meerrettich-Sahnesoße | | |

Dessert - 1,30 €
Cappuccinocreme

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
Pauschale extra 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

FLINKE PFANNE
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Schloss Klippenstein
www.schloss-klippenstein.de

Aktion
Scheller Pulsnitzer Str.33 01454 Radeberg

Familientag auf dem Schloss SPIELE Anno Domini
Sonntag, 22. April, 14 - 18 Uhr
Schloss Klippenstein Radeberg

Alte Spiele gesucht!

Armer Schwarzer Kater, Himmel und Erde, Gummitwist... Was spielten Sie in Ihrer Kindheit?

Zum Familientag „SPIELE Anno Domini“ am Sonntag, 22. April, 14.00 bis 18.00 Uhr auf Schloss Klippenstein Radeberg, laden wir Jung und Alt herzlich dazu ein, einmal Ihre alten Lieblingsspiele vorzustellen. Laden Sie im Themenraum „Alte Spiele“ mit Unterstützung der Museumspädagogen Kinder und Familien zum Spielen ein und lassen Sie Ihre Kindheit wieder lebendig werden. Einfach am Familientag auf dem Schloss vorbeikommen, im Festsaal nach Marion Kamolz oder Hauke Schiek fragen und gemeinsam ins Spielen kommen. Wenn Sie möchten, können Sie sich mit Kaffee und Kuchen vom Café KLIPPE auf dem Schloss den Spieletag versüßen.



(Der Eintritt ist zum Familientag generell auf 2 € pro Erwachsenen bzw. 1 € pro Kind ermäßigt.)

Informationen unter:
www.schloss-klippenstein.de
kontakt@schloss-klippenstein.de
Tel. 03528 442600

Scheller's Bistro
täglich frisch gekocht

Scheller Pulsnitzer Str.33 01454 Radeberg

| | | |
|----------------------------|---|------------------|
| Montag, 16.04.18 | I. Reispfanne mit Hähnchen und Salat II. Krautnudeln mit Knackwurst | 5,50 € 4,50 € |
| Dienstag, 17.04.18 | I. Ofenkartoffel mit Hackfleisch und Dip II. Schweinerücken gefüllt mit Gemüse u. Kartoffeln | 4,90 € 5,90 € |
| Mittwoch, 18.04.18 | I. Cordon Bleu mit Gemüse und Kroketten II. Spinat mit Rührei und Kartoffeln | 5,90 € 4,90 € |
| Donnerstag 19.04.18 | I. Rinderbraten mit Rotkohl und Klößen II. Gebäckener Feta mit Reis und Salat | 5,90 € 4,90 € |
| Freitag, 20.04.18 | I. Kabeljaufilet mit Gemüse und Wildreis II. Bauernfrühstück mit Salat | 5,90 € 4,90 € |

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 16: 17.04.2018, 08.00 Uhr
für Ausgabe 17: 24.04.2018, 08.00 Uhr

Ausgabe Nr. 16 erscheint am: 20.04.2018
Ausgabe Nr. 17 erscheint am: 27.04.2018

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

OLED. Faszinierend. Anders.

Antennen EINERT

- Kabel/Sat
- Video
- Hifi
- TV
- Telefon

Bautzener Landstraße 260
01328 Dresden
Tel. 0351 - 50 19 35 30
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-18 Uhr, Sa 9:30-13:30 Uhr

FRÜHLINGS-ALARM

Wann: 21. April 2018 von 10 - 14 Uhr

Wo: Parkplatz toom Baumarkt und Euronics XXL

- Wir laden Sie zur Präsentation von aktuellen Automodellen der Radeberger Autohäuser ein
- Stöbern Sie durch die attraktiven Frühlingsangebote des Baumarktes und des Elektrofachhändlers



- tolle Mitmach-Angebote für Groß und Klein
- Präsentation und Vorstellung der Freiwilligen Feuerwehr Wachau, Bastelspaß & kleine Überraschungen
- Imbissangebot von Euronics XXL

Auf einmal erscheint Ihnen alles andere zu riskant.

Mit attraktiver 1,99%-Finanzierung!

Unsere geprüften Jahreswagen mit Garantie bis zum 5. Fahrzeugjahr² und Top-Wechselprämie³.

Golf VII 1.4 TSI 92 kW (125 PS)
 EZ 06/2016, 23.100 km, usgr. UVP des Herstellers: 2.670,00 €

Ausstattung: Reflexiver Metallic, Klimaanlage Climatronic, Licht- und Sicht-Paket, Winter-Paket, Rückfahrkamera, Navigationsfunktion "Discover Media", Bluetooth-Schnittstelle für Mobiltelefone, Leichtmetallräder 6 1/2J x 16, Anschlussgarantie 3 Jahre max. 100.000km, Mängelrügeerkennung, u. v. m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 15.000 km.

| | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Fahrzeugpreis: | 17.120,00 € |
| Inkl. Überführungskosten | 800,00 € ¹ |
| Inkl. Wechselprämie: | 5.000,00 € |
| Nettodarlehensbetrag: | 12.120,00 € |
| Sollzinssatz (gebunden) p. a.: | 1,97 % |
| Effektiver Jahreszins: | 1,99 % |
| Laufzeit: | 36 Monate |
| Schlussrate: | 9.189,62 € |
| Gesamtbeitrag: | 12.753,62 € |
| 36 mtl. Finanzierungsraten à | 99,00 €¹ |

¹ Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Giffener Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als eingebundener Vertriebler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Gültig für Laufzeiten von 12 bis 48 Monaten und bis zum 30.06.2018 für ausgewählte Modelle aus dem Verkaufsbestand der Marke Volkswagen. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Dieses und analoge Fahrzeugangebote sind nur in begrenzter Stückzahl verfügbar. Weitere Informationen unter www.volkswagen.de oder bei uns. ² Die Garantie bis zum 5. Fahrzeugjahr gilt für ausgewählte Jahreswagen als Volkswagen Anschlussgarantie. Bis bis zu 36 Monate im Anschluss an die 2-jährige Herstellergarantie und - je nach Individuellem Fahrzeug - bis zu einer maximalen Gesamtfahrleistung von 500.000 km. (Garantiegeber ist jeweils die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 80469 Weßling.) Gültig nur für Jahreswagen aus dem Bestand der Volkswagen AG. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie, insbesondere den Beginn der Garantiefahrt, entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter www.volkswagen.de oder erfragen Sie diese bei uns. ³ Im Aktionszeitraum vom 01.04.2018 bis 30.06.2018 erhalten Sie bei Kaufabschluss (Kaufserfüllung und SEAT, SKODA, Porsche sind ausgeschlossen) Ihres mindestens 4 Monate auf Ihren Namen zugelassenen alten Gebrauchtwagens und gleichzeitigen Kauf eines Jahreswagens eine modelabhängige Prämie von bis zu 5.000 €. Dieses Angebot gilt für ausgewählte Jahreswagen aus dem Bestand der Volkswagen AG und ist mit einer günstigen Finanzierung kombinierbar. Wir beraten Sie gern über die konkreten Einzelheiten. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

Das **WebAuto.**
Gute Gebrauchtwagen. Garantiert.

Autohaus FRANKE

Autohaus Franke GmbH & Co. KG
 Radeberg
 An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg
 Tel. +49 3528 48200
www.autohaus-franke.com



DIE SONDERMODELLE CLEVER.

AUTOMEILE! Am 21.04.2018!

Jetzt mit bis zu 4.000 € Preisvorteil¹ – plus 5 Jahre Garantie².

Bei CITIGO, FABIA, RAPID und OCTAVIA CLEVER bleiben keine Wünsche offen. Zum Beispiel zahlreiche Ausstattungshighlights, die sich sehen lassen können. Wie wäre es mit einem Kennenlernen? Dann kommen Sie bei uns vorbei und lernen Sie Ihr Wunschmodell kennen. Zum Beispiel den SKODA RAPID CLEVER. Erleben Sie die Sondermodelle CLEVER live bei uns, am 21.04.2018 bei der Automeile am EKZ-Radeberg!

Jetzt mit einem Preisvorteil¹ bis zu **4.000 €¹** und 5 Jahren Garantie². SKODA. Simply Clever.

¹ Preisvorteil des SKODA RAPID CLEVER (Ausstattungsline Ambition) bei Erwerb der optionalen Ausstattungspakete „Best of Infotainment“ und „Luxe & Sicht“ in Höhe von 4.000 € gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der SKODA AUTO Deutschland GmbH für vergleichbar ausgestattete Serienmodelle.

² 36 Monate kostenloser Garantieverlängerung im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie mit der SKODA Garantie³, der Neuwagen-Anschlussgarantie der SKODA AUTO Deutschland GmbH, Max-Planck-Str. 3-5, 64331 Weiterstadt, bei einer maximalen Gesamtfahrleistung von 90.000 km innerhalb des Garantiezeitraums. Die Leistungen entsprechen dem Umfang der Herstellergarantie. Mehr Details hierzu erfahren Sie bei uns oder unter www.skoda-auto.de/garantieplus.

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 8,1–4,2; außerorts: 5,7–3,6; kombiniert: 6,6–4,0; CO₂-Emission, kombiniert: 154–86 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D–A

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

AUTOHAUS AM SILBERBERG GmbH & Co. KG
 An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg
 Tel. 03528482084, Fax: 035284820984
info@radeberg-skoda.de

FRÜHLINGS-ALARM

Wir unterstützen die EKZ-Aktion Frühlings-Alarm mit der Automeile am 21. April 2018 ab 10.00 Uhr

DEFAMA

Breitenbachstr. 10 • 13509 Berlin • E-Mail: info@defama.de
 Tel.: +49 (0) 30 / 55 57 92 60-0 • Fax: +49 (0) 30 / 55 57 92 62

- Spiel und Spaß mit dem Arnsdorfer Fußballverein, große Hüpfburg, Kickertisch sowie Präsentation der Vereinsarbeit
- Sicher im Auto DVR-Moderator & Fachmann Roland Rosenkranz berät zum Thema Kindersitze im Auto

Sind rückwärts gerichtete Sitze sicherer? Darf man ein Kind als ungeplanten Passagier ausnahmsweise auch ungesichert mitnehmen? Viele Fragen rund um Kind und Auto - die Antworten bekommen Sie bei unserem Frühlingsalarm mit Automeile. Der DVR-Moderator Roland Rosenkranz erwartet Sie mit einem Stand und allen nützlichen Informationen rund um das Thema Kindersitze. Er berät über die verschiedenen Systeme, informiert über gesetzliche Rahmenbedingungen, gibt Tipps zur Kaufentscheidung und erzählt im Gespräch über die Gegebenheiten in der Praxis. Spezielle Fahrsituationen, Kindersicherung im Ausland, Kinder mit Behinderungen – an viele Dinge denkt man im ersten Moment nicht und so gibt es den einen oder anderen Ratschlag vom Profi.

Sicher im Auto

Text: Red.



Unser Frühlingsangebot

Jetzt 5.000 € Abwrackprämie* für Ihren Gebrauchten sichern: gültig für viele Renault Modelle.



Renault Mégane Grandtour Life ENERGY TCe 100 ab mtl.

| | | |
|----------------|---------------------------|--|
| 149,- € | Anzahlung 0,- € | Effektiver Jahreszins 0,00 % |
|----------------|---------------------------|--|

Fahrzeugpreis***: 13.950,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 0,- € (Anzahlung 0,- € inkl. Abwrackprämie von 5.000,- €), Nettodarlehensbetrag 13.950,- €, 24 Monate Laufzeit (23 Raten à 149,- € und eine Schlussrate: 10.523,- €), Gesamtleistung 20.000 km, eff. Jahreszins 0,00 %, Sollzinssatz (gebunden) 0,00 %, Gesamtbetrag der Raten 13.950,- €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 13.950,- €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Gültig für Privatkunden bei Kaufantrag bis 30.04.2018 und Zulassung bis 31.08.2018.

Renault Mégane Grandtour ENERGY TCe 100: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,7; außerorts: 4,6; kombiniert: 5,4; CO2-Emissionen kombiniert: 120 g/km; Energieeffizienzklasse: B. Renault Kadjar, Renault Mégane Grandtour und Renault Scénic: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,2 – 3,5; CO2-Emissionen kombiniert: 139 – 90 g/km (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

***Abb. zeigt Renault Mégane Grandtour GT, Scénic Bose Edition und Kadjar BOSE Edition jeweils mit Sonderausstattung.



RADEBERGER AUTO AG

Renault Vertragspartner
An der Ziegelei 1 • 01454 Radeberg
Tel.: 0 35 28 /40 95-0 • info@ertl-gruppe.de

*Diese Prämie ist bereits im Nachlass enthalten. Gültig nur bei Vernichtung des Altfahrzeugs und bei Kauf eines Renault Mégane, Mégane Grandtour, Scénic, Grand Scénic, Kadjar, Talisman, Talisman Grandtour, Espace oder Koleos. Das Altfahrzeug muss mindestens 6 Monate auf den Fahrzeugkäufer zugelassen sein. Ein Angebot für Privatkunden, gültig bei Kaufantrag bis 30.04.2018 und Zulassung bis 31.08.2018. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen/Angeboten. **Renault Mégane Grandtour, Renault Scénic und Renault Kadjar serienmäßig 2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie), jeweils für 60 Monate bzw. 100.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen.

Aktionszeitraum vom 13.04. - 21.04.2018

Frühlings-Alarm bei Ihrem ...



Bei uns können Sie in 2018 noch mit DM bezahlen.



Fenstersauger „Dry & Clean“

Auto-Standby-Funktion, kombinierbar mit allen Leifheit-Clicksystem-Stielen, extra große Tanköffnung, 360° verwendbar in Schräglage, horizontal und über Kopf, 100-ml-Schmutzwassertank, Reinigungsleistung pro Akkulation ca. 100 m²/35 min, Ladezeit 180 min, Gewicht 0,7 kg

500 ml Leifheit Fensterspray gratis

~~statt 44,99 €~~
39,99 €



Fugensand „Sylt“

20 kg, naturbasiert, patentiert, einfach in der Anwendung, für schmale Fugen von 1 bis 5 mm (1kg = 0,40 €)

~~statt 9,99 €~~
7,99 €

Von 10.00 Uhr bis 14.00 Uhr in Ihrem toom Baumarkt



Holzschutz 2 in 1

4 Liter, Grundierung und Lasur in einem, bis zu 4 Jahre Wetterschutz, holzstrukturbetonende Lasur, für innen und außen, mit Abperleffekt, verschiedene Farben, (1l = 7,50 €)

Premium Flachpinsel gratis (60mm oder 40 mm breit)

~~statt 36,99 €~~
29,99 €



10 % Rabatt auf alle Hollywoodschaukeln im Markt*

*keinen Rabatt auf Kundenbestellungen und auf bereits reduzierte Schaukeln

~~statt 459,99 €~~
413,99 €

Hollywoodschaukel „Ibiza“

FRÜHLINGS-ALARM 21. April 2018

• Action-Cars für Kinder präsentiert von Autohaus Pietzsch



• Kinder- & Familienspaß mit Riesen-Seifenblasen, Straßenmalerei, lustigem Geschicklichkeits-Wettbewerb und Infostand präsentiert von Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

„die Radeberger“

wöchentlich und nah, unser Team ist immer für Sie da!

Besuchen Sie uns zum Frühlings-Alarm am 21.04.2018 an unserem Infostand.#

UNS FINDET MAN AUCH UNTER:

www.die-radeberger.de
www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung
www.instagram.com/DieRadebergerHeimatzeitung
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 44 23 01, Mail: zeitung@die-radeberger.de



Unsere Öffnungszeiten

Mo - Mi 8.00 - 16.00 Uhr
Do 8.00 - 15.00 Uhr
Fr 8.00 - 12.00 Uhr



Jetzt bestellen

Der neue Ford EcoSport.

FORD ECOSPORT TREND

40,64 cm (16")-Stahlräder mit 205/60 R16 Reifen und Radzierblenden, Außenspiegel in Wagenfarbe lackiert, elektrisch einstellbar und beheizbar, mit integrierten Blinkleuchten, Ford Audiosystem, LED-Tagfahrlicht

Günstig mit 35 monatl. Finanzierungsraten von

€ **159,-**^{1,2}

| | |
|--|-------------|
| Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten) | 15.990,- € |
| Laufzeit | 36 Monate |
| Gesamtlauflistung | 30000 km |
| Sollzinssatz p.a. (fest) | 0,98 % |
| Effektiver Jahreszins | 0,99 % |
| Anzahlung | 990,- € |
| Nettodarlehensbetrag | 15.000,- € |
| Gesamtdarlehenbetrag | 15.366,89 € |
| 35 Monatsraten à | 159,- € |
| Restrate | 9.801,89 € |

Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford EcoSport: 6,2 (innerorts), 4,6 (außerorts), 5,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 119 g/km (kombiniert).



01454 Radeberg · An der Ziegelei 13
Tel.: 0 35 28 / 44 31 91 · Fax: 0 35 28 / 44 31 71

Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler.

Ford Auswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank Niederlassung der FCE Bank plc, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen vom 09.02.2018 bis 28.02.2018. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. ¹Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford EcoSport Trend 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 92 kW (125 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe.

MITSUBISHI MOTORS

IHRE CHANCE ZUM VERWANDELN

ASX Edition+ 1.6 Benzin 86 kW (117 PS) 5-Gang
20.990 EUR

Abb. zeigt ASX Edition+ 1.6 Benzin 86 kW (117 PS) 5-Gang.

Der zuverlässige Kompakt-SUV ASX Edition.

- Navigationssystem mit Smartphone-Anbindung
- Klimaautomatik
- Leichtmetallfelgen
- Sitzheizung vorne
- Rückfahrkamera u. v. m.

5 Jahre Garantie

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

Messverfahren VO (EG) 715/2007 ASX Edition+ 1.6 Benzin 86 kW (117 PS) 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 7,0; außerorts 5,0; kombiniert 5,7. CO₂-Emission kombiniert 132 g/km. Effizienzklasse C. ASX Edition+ 1.6 Benzin 86 kW (117 PS) 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 7,0; außerorts 5,0; kombiniert 5,7. CO₂-Emission kombiniert 132 g/km. Effizienzklasse C. ASX Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 5,8-4,6. CO₂-Emission kombiniert 152-119 g/km. Effizienzklasse C-B.

Autohaus Gierth GbR
Pflitzer Str. 18
01454 Radeberg
Telefon 03528/443847
www.autohaus-gierth.de

Stellenmarkt

**Sie wollen arbeiten?
Wir hätten Sie gern im Team!**

Wir suchen **Zeitungszusteller/innen** mit folgenden Möglichkeiten:

- Nacharbeit, eventuell auch Tageseinsatz als Nebenverdienst aber auch Vollzeit möglich
- pünktliche Bezahlung, seriöse Tätigkeit für große Verlagsgruppe
- Eigenverantwortliches Arbeiten sowie ein sicherer Arbeitsplatz in Ihrer Nähe

Kontakt über Radeberg@mv-kamenz.de oder telefonisch unter 03528-418550! Wir freuen uns auf Sie!

Deutsches Rotes Kreuz

Wir suchen für unsere Kindertageseinrichtung in Ohorn mit sofortiger Wirkung eine(n) engagierte(n)

Erzieher(in)

30 bis 35 Stunden/Woche

Wir bieten:

- Entlohnung nach Tarifvertrag für Wohlfahrts- und Gesundheitsdienste
- Anerkennung von Vorbeschäftigungszeiten; Betriebliche Altersvorsorge
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen

senden Sie bitte per Post oder Email an:
DRK Kindertagesstätte „Sonnenschein“, z.H. Frau Hönel
01896 Ohorn, Schulstr. 12, Tel. 035955-72614
Email: kita.ohorn@drk-dresden.de

Wir suchen für ein Teilgebiet in

Arnsdorf

ab 01.06.2018

einen Zeitungsverteiler (m/w)

Interessierte können sich jederzeit auch für alle anderen Gebiete melden. Alle Informationen finden Sie auch unter www.radeberger.de/Verteilerteam

die Radeberger
Heimatzeitung



Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528 / 44 23 01 - zeitung@die-radeberger.de

13. April 2018 - Tag des Rauchmelders

„Vorsorge ist besser als Nachsorge“, so heißt es im Volksmund und gerade dem Brandschutz in den eigenen vier Wänden sollte man besonderes Augenmerk widmen. Ein Rauchmelder kann Leben retten und schützen, schlimme Brände meist sogar verhindern oder helfen, das Feuer früh genug zu erkennen, um die Flammen schnell einzudämmen.

Seit dem 01.01.2016 gilt in Sachsen für Neu- und Umbauten eine Rauchmelderpflicht. Hauseigentümer und Vermieter sind somit gehalten, in allen Schlaf- und Kinderzimmern, sowie Fluren und Rettungswegen aus Aufenthaltsräumen Rauchmelder anzubringen. Für die Wartung der Geräte sind die jeweiligen Bewohner bzw. Mieter selbst verantwortlich. Dabei ist Sachsen übrigens das einzige Bundesland, welches ein abgeschwächtes Gesetz verabschiedet hat, denn in allen anderen Bundesländern gilt die Pflicht für alle Wohnhäuser, egal ob Neubau oder Bestandshaus.

Bevor man einen Rauchmelder kauft und anbringt gibt es allerdings auch einiges zu beachten. Zunächst sollte man sich informieren, wie viele Rauchmelder nötig sind. Wie sind die Räume angeordnet? Beim Kauf kann die aktuelle Erhebung der Stiftung Warentest 01/2018 helfen. Getestet wurden die Geräte auf Zuverlässigkeit, Lautstärke des Alarms, Handhabung, Robustheit und Deklaration. Ein zusätzliches Gütesiegel ist ein „Q“ auf der Verpackung. Es steht für eine lange Lebensdauer der Batterie und des Rauchmelders, erhöhte Stabilität und die Reduktion von Fehlalarm. Ein Fehlalarm kann beispielsweise durch Rauch, Insekten oder Staub verursacht werden, die den Sensor unterbrechen.



Installieren Sie Rauchmelder gemäß Bedienungsanleitung des Herstellers. Ein Rauchmelder, hilft Rauch frühzeitig zu erkennen und Leben zu retten.



Qualitätsrauchmelder

nur als Ergänzung und nicht als Ersatz gedacht. Bäder sind auf Grund ihrer hohen Luftfeuchtigkeit weder für Rauch- noch für Hitzemeldern geeignet.

Alle Informationen und Tipps zum Thema Rauchmelder finden Sie unter www.rauchmelder-lebensretter.de

Text: Red.

Fotos: www.rauchmelder-lebensretter.de

Finanzielle Entschädigung für alle Mitglieder der FFW Radeberg

Radeberg schreibt Geschichte für Sachsen

In der letzten Ratssitzung am 28. März 2018 beschloss der Radeberger Stadtrat einstimmig die dritte Änderungssatzung zur Entschädigungssatzung der Freiwilligen Feuerwehr. Dem vorausgegangen war der Vorschlag des Ältestenrates der Stadt Radeberg, die ehrenamtliche Tätigkeit aller FFW-Mitglieder und nicht nur der Funktionsträger anzuerkennen und auch zu honorieren. Dementsprechend wurde der Auftrag zur Überarbeitung der Entschädigungssatzung im § 5a erteilt und zum Stadtratsschluss vorbereitet. Neu heißt es in dieser Satzung im § 5a:

Anerkennung des Ehrenamtes für alle aktiven Mitglieder der FFW-Radeberg:
Jedes Mitglied der aktiven Abteilung der Ortsfeuerwehren erhält eine monatliche finanzielle Entschädigung in Höhe von 30 €. Voraussetzung hierfür ist, dass an mindestens 75 % der im Dienst- und Ausbildungsplan des Kalender-

jahres festgelegten Dienste teilgenommen wurde. Ausnahmen können durch die jeweilige Ortswahlleitung zugelassen werden. Die Auszahlung erfolgt im Januar des Folgejahres, nach Auswertung der Dienstbeteiligung.

Insgesamt, so Oberbürgermeister Gerhard Lemm: „...nimmt die Stadt Radeberg jährlich rund 54.000 Euro zusätzlich in die Hand. Aber erstens können wir uns als Stadt dies leisten und zweitens ist es der Einsatz der Mitglieder der FFW für uns alle wert.“

Stadtrat Höhne (SPD) erläuterte dazu auch im Namen der Radeberger Feuerwehren: „Radeberg schreibt damit Geschichte für Sachsen insbesondere für die Anerkennung und Wertschätzung der FFW-Mitglieder und deren Arbeit – die Kameraden und Kameradinnen sind stolz darauf.“

Text: Red.

Sport im Rödertal

Lomnitzer Sportverein e.V.

Liebe Sportfreunde, am 23.03.2018 hat der Lomnitzer Sportverein e.V. in seiner Jahreshauptversammlung folgende Leitung für 2 Jahre gewählt:
Markus Klotsche (1. Vors.), Philipp Jentsch (2. Vors.), Fiona Hahn (Geschäftsführerin), Uwe Kunert (Beisitzer), Steffen Nagel (Beisitzer), Sarah Döge (Beisitzerin).

Des Weiteren informiert der Lomnitzer Sportverein e.V. über folgende Veranstaltungen in Lomnitz:
• 14.04.18 ab 9.30 Uhr Bambinturnier im Waldsportpark
• 30.04.18 ab 18.00 Uhr Hexenfeuer auf dem Tennisplatz

Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen ausreichend gesorgt. Wir freuen uns auf Euer kommen!

Philipp Jentsch – Lomnitzer Sportverein e.V.

SV Einheit Radeberg

28. Radeberger Stadtmeisterschaft

Der Start der 28. Radeberger Stadtmeisterschaft ist in diesem Jahr am 13.04.2018, um 18.45 Uhr und der Meister steht am 15.06.18 fest. Der Startschuss wird traditionell von OB Gerhard Lemm vollzogen. Für diese Meisterschaft haben sich in diesem Jahr 8 Mannschaften gemeldet. Dazu gehören der Meister SV Einheit Holsten, die BAL-LermännER, die Fußball Fruchtzwerg, der FC Kleinwolmsdorf/ Freizeit SG 77, Prettl Electronics, der FC Feeling, Unified Kleinwachau und The Finish Breaker. Die guten Bedingungen, den Kunstrasenplatz an der Schillerstraße, möchte keine Mannschaft mehr missen, stellt

Turnierleitung Günter Zeiger vom Veranstalter des SV Einheit Radeberg e.V. fest. Die neue Beleuchtung rund um den Platz ist eine weitere Verbesserung der Bedingungen für Spieler und Besucher. Vermisst werden noch einige Bänke für die Zuschauer. So könnte sich der familiäre Charme des Platzes des SV Einheit bald auf das Gelände des RSV übertragen und die Radeberger Stadtmeisterschaft ihre Erfolgsgeschichte fortschreiben. Unter dem Motto „Radeberg bewegt sich“, wünsche ich allen Mannschaften sportliche Erfolge.

Spielplan 2018

1. Spieltag, Freitag 13.04.18

18.50 Uhr Ehrenanstoß des Bürgermeisters
19.00 – 19.40 Uhr Holsten - Breakers
Prettl - Unified
Bam - FCKW&77
FFZ - Feelings

2. Spieltag, Freitag 20.04.18

19.00 – 19.40 Uhr FCKW&77 - FFZ
Feelings - Unified
Prettl - Holsten
Breakers - Bam

Man sieht sich - Turnierleiter Günter Zeiger

Spielansetzungen SV Einheit Radeberg

Freitag, 13.04.2018

Einheit Kamenz - Senioren Ü50 SV Einheit Radeberg
Anstoß: 18.30 Uhr, Spielort: Kamenz

Samstag, 14.04.2018

E-Juniores TSV Pulsnitz 1920 1. - SV Einheit Radeberg
Anstoß: 09.00 Uhr, Spielort: Stadion Pulsnitz

Uta Hornung, SV Einheit Radeberg

Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe



LUST AUF NATURSTEIN?

Unser Service für Sie
• Ausstellung • Maßanfertigung • Montage
• über 300 Natursteine in allen Farben

Großröhrsdorfer Straße 43
01896 Lichtenberg bei Pulsnitz
www.natursteine-rentzsch.de

Elektroinstallation und Reparaturen
für Haushalt, Gewerbe und Industrie

Elektro-Klemm GmbH
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

Fliesenlegerfachbetrieb
Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau
Voigt & Schulze GbR

Kirchstraße 19 Tel. 035201/7 09 48
01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66
E-Mail info@voigt-und-schulze.de

Fliesenleger-Fachbetrieb
Lars Kaiser – Meister

Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de

Fliesen • Platten • Strukturputz
Mosaikverlegung • Reparaturservice

Individuelle Holzprobleme? ZIMMEREI
JOCHEN KOEHN
MEISTERBETRIEB

Balkone - Dachstühle - Carports - Fachwerk
Kantor-Pech-Str. 8 • 01454 Wachau OT Lomnitz
Telefon 035205 457570 • Mobil 0179 7542238
• meister@holzbaue-koehn.de

SPILLER & KOLLERT GBR Dammweg 2
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 45 57 88
Funk 01746 17 40 19
o. 0172/2 73 42 91
www.holzbaue-radeberg.de
E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de

Meisterbetrieb
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

ht SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI
SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK

HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN GmbH

Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62
Email: info@htl-radeberg.de • www.htl-radeberg.de

NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97

Stiehdach Flachdach Abdichtung Dachstuhl Carport Holzbau

die dachprofis
Kleinwolmsdorf & Zwickau GmbH

Dachdeckerei & Zimmerei
Röhrsdorfer Str. 29b • 01463 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 21
www.die-dachprofis.de • diedachprofis@gmx.de

DACH SERVICE

- ✓ Dachklempnerei
- ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
- ✓ Montagearbeiten

STEINHORST
Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 01729 58 50 36

Raumausstatter HENNING
Inh. Diana Demmer

01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22
☎ 03528/44 34 00
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

TSD Tortechnik
Industrie und Privat

Kamenzer Straße 20, 01896 Pulsnitz
Telefon: 035955 / 752 992
Fax: 035955 / 752 991
E-Mail: info@tsd-tortechnik.de
www.tsd-tortechnik.de

Wir bewegen Ihr Tor
Renovierung & Modernisierung, (Betonung, Aufmaß, Kostenvoranschlag, Einbau, Inbetriebnahme), Montage, UVV-Prüfung & Wartung, Reparatur

BAUSTOFFE UND MIETGERÄTE
IM BAUSTOFFZENTRUM ROSENDORF

Mo., Mi., Fr. 7:00-16:00 Uhr - Di., Do. 7:00-17:00 Uhr - Sa. 7:30-11:30 Uhr
ABHOLUNG/ANLIEFERUNG

rbb
RBB Baustoffe & Baumaterialien GmbH
Rosendorfer Landstraße 386
01329 Dresden
Tel. 0351 2632124
www.rbb-baustoffe.de info@rbb-baustoffe.de

WBG Wohnungsgenossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidestraße 21A, 01454 Radeberg
Tel. 03528 406130
www.wbg-radeberg.de

2 Zimmer, Küche, Bad...
Meine Wohnung in Radeberg hat alles, was ich brauche.

Ich werde Radeberger.

Tipps & Termine

DAV – Sektion SBB – Weitwandergruppe

Sonnabend, 21. April 2018 - Schöner Frühlingsrunden
Südrunde: Volker Behrend; 20 km, 37 km geführt
Treff: 07.30 Uhr Schöna, S1-Haltestelle

Henry Lehmann, Tel. 0174 / 61 37 690

AUFRUF Jugend-Feuerwehr Lomnitz

Die Jugendfeuerwehr Lomnitz sammelt wieder Altpapier und Kataloge. Termin ist der 14. April 2018. Ab 9.00 Uhr holen die Kinder der Jugendfeuerwehr Zeitschriften, Zeitungen und Werbung ab. Das Altpapier sollte - möglichst gebündelt oder in Schachteln - am Straßenrand bereitliegen. Bitte kein Paketklebeband verwenden. Wir bedanken uns bereits im Voraus für alle fleißigen Sammler und Sammlerinnen.

Jugendfeuerwehr Lomnitz

Sprechstunde der CDU-Stadtratsfraktion

Die CDU-Stadtratsfraktion lädt interessierte Bürgerinnen und Bürger herzlich ein, in ungezwungenem Rahmen mit Mitgliedern der Fraktion über ihre Anliegen ins Gespräch zu kommen: Donnerstag, 19. April 2018, 19.00-19.30 Uhr, Pension und Gasthaus Görner, Lotzdorfer Straße 64, 01454 Radeberg. An diesem Tag steht Ihnen Stadträtin Andrea Pankau als Gesprächspartner zur Verfügung.

CDU-Stadtratsfraktion

Anradeln mit neuem Ziel

Am 22. April startet das Radeberger Land wieder mit der beliebten Sternfahrt „Radeberger Anradeln“ in die Fahrradsaison. Nachdem das Ziel der ersten 5 Jahrgänge der Peter-Adler-Park in Liegau war, wird in diesem Jahr der Liegauer Sportplatz angesteuert. Auf 5 Routen haben Touren- und Rennradfreunde die Möglichkeit in den Frühling zu starten. Los geht es wie immer um 10.30 Uhr auf dem Radeberger Markt und am Liegauer Dorfladen. Die Organisatoren von AG Radwege, Epilepsiezentrum und Collos Radsportgruppe laden alle Freunde des Radfahrens herzlich ein zum gemeinsamen radeln.

Touren:

Start Radeberg/Markt "Rödertour" 7km
Start Radeberg/Markt "Rund um Leppersdorf" 25km
Start Radeberg/Markt "Rennrad-Keulenberg-Tour" 50km
Start Liegau/Adler Park "Heimatkunde-Runde" 15km

Rolf Daehne für das Org.Team

Mehrgenerationenzentrum Radeberg

Montag 16.04. 17.30 Uhr Bauch-Beine-Po Gymnastik
Dienstag 17.04. 09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff
19.00 Uhr Nähzirkel (beim Radeb. Tisch auf der Dr.-R.-Fried.-Str. 24)
Mittwoch 18.04. 09.30 Uhr Themenrunde mit Frühstück
- Renate Schönfuß-Krause erzählt über zwei Radeberger,
Max Hinsche und Georg Neumann, in Kanada
Donnerstag 19.04. 17.00 Uhr Rommé

MGZ Radeberg

Münzsammleramtstisch Langebrück

Stammtisch am 19.04.2018, um 18.30 Uhr,
Café des Langebrücker Bürgerhauses

Thema des Abends: „Münzen und Medaillen sammeln, aufbewahren und reinigen - Anleitung zur Münzbestimmung und Bestimmung des Erhaltungsgrades. Eine Anleitung zum Sammeln von Münzen und Medaillen für jeden Hobby-sammler“. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenfrei.

Rainer Korf

Kasperle's Reise ins Abenteuerland

Am 17.04.2018, 16.30 Uhr im Restaurant Lindenhof
Radeberg Spielzeit 45 Minuten; Eintritt wird verlangt

Puppenbühne Regenbogen

Welttag des Buches

„Fifty Shades of Grave... endlich mal keine Erotik!“ - zum Welttag des Buches wird es kriminell in Radeberg!
... aber erst am Abend!

Vorlesestunde für Kinder anlässlich des Welttages des Buches: 23.04.2018, ca. 16.00 Uhr. Frau Dr. Kafka liest aus dem Buch „Soll ich einen Elefanten heiraten, fragte der Frosch“. Der Eintritt ist frei.

Ab 19.00 Uhr: Kriminellen Abend mit Claudia Puhlfürst, der sächsischen „Lady of Crime“. Ihre Lesung ist ein Potpourri aus authentischen Fällen, blutigen Thrillern, schwarzhumorigen Kurzkrimis und kriminellen Gedichten.

Termin: 23.04.2018 in der Stadtbibliothek Radeberg
Beginn: 19.00 Uhr, Eintritt wird verlangt

A. Just, Stadtbibliothek Radeberg

Seniorentreff Großerkmannsdorf

der Heimatverein Großerkmannsdorf e.V. lädt zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24, Donnerstag, d. 19.04.2018, 14.00 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

Suche nach verlorenem Ohrring

Habe einen Ohrring am Ostermontag zwischen Ullersdorfer Sportplatz und Stausee in der Dresdner Heide verloren. Besteht aus 2 Wellen, 1 x Gelbgold und 1 x Weißgold.
Bitte melden: Tel. 0162 / 716 26 55

Danksagung



Auf einmal bist du nicht mehr da, und keiner kann's verstehen. Im Herzen bleibst du uns ganz nah bei jedem Schritt, den wir gehen. Nun ruhe sanft und geh in Frieden denk immer dran, dass wir dich lieben.

Für die große Anteilnahme, Blumenspenden, Geldzuwendungen und zahlreichem Händedruck zum Ableben meiner lieben Frau, unserer guten Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Frau

Barbara Geist

möchten wir uns recht herzlich bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden, Nachbarn und den Gartenfreunden bedanken. Besonderer Dank gilt den Familien Gumprich und Stanzel, der Praxis Frau DM Hoffmann, dem Pflegedienst Schultze, dem Redner Herrn Rannig sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In liebevollem Gedenken
Wolfgang Geist
im Namen der Familie

Radeberg, im April 2018

Als Gott sah, dass der Weg zu lang, der Hügel zu steil und das Atmen zu schwer wurde, legte er den Arm um ihn und sprach "Komm heim"

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

Gustav Lemke

* 07.06.1938 † 07.04.2018



In Liebe und Dankbarkeit Seine Kinder Andrea mit Peter, Steffen mit Gabriele, Carmen mit Mario Enkel Romy, Nicole, Sandra, Maria und Ricardo mit Familien Lebensgefährtin Karin sowie alle Angehörigen

Der Trauergottesdienst mit anschließender Beerdigung findet am Freitag, dem 13.04.2018, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der immer für uns da war, ist nicht mehr. Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen, die uns niemand nehmen kann.



Für die erwiesene aufrichtige Anteilnahme durch liebevoll geschriebene Worte, tröstende Umarmungen, den mitfühlenden Händedruck, Blumen, Geldzuwendungen sowie das ehrende letzte Geleit beim Abschied von meinem lieben Ehemann

Fritz Völkel

danken wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Ein besonderer Dank gilt dem Redner Herrn Hertrampf sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Ehefrau Erika Völkel
im Namen aller Angehörigen

Liegau-Augustusbad, im April 2018

Für immer in unseren Herzen.

Nachdem wir uns von unserer lieben Mutter, Omi und Uromi, Frau



Helga Angermann

geb. Michel
geb. 17.05.1929 gest. 18.03.2018

verabschiedet haben, möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die große Anteilnahme, die liebevollen Worte, die Zeichen der Verbundenheit und das gemeinsame Abschiednehmen ganz herzlich bedanken.

In stiller Trauer und liebevollem Gedenken ihre Kinder Margit und Werner, ihre Enkelkinder Madeleine, Roberto, Marc, Anett und Janet und ihre Urenkel

Kleinwolmsdorf, im April 2018

Danksagung



Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meinem lieben Mann und Vati, unserem Bruder, Schwager, Onkel, Neffen und Cousin, Herrn

Andreas Hofmann

* 05.12.1947 † 09.03.2018

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten, den langjährigen Gästen und den ehemaligen Sportfreunden recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt dem Redner Herrn Meyen sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Karin und Kristin Hofmann
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im April 2018

Danksagung

Tief bewegt von den vielen Beweisen aufrichtiger Anteilnahme am schmerzlichen Verlust meines lieben Ehemannes, unseres guten Vaters, Schwiegervaters, Opas, Uropas, Bruders und Schwagers



Manfred Fischer

ist es uns ein Herzensbedürfnis DANKE zu sagen für stumme Umarmungen, für tröstende Worte, gesprochen und geschrieben, für einen Händedruck, wenn Worte fehlten, für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft, für Blumen, Geldzuwendungen sowie für das ehrende Geleit in der Stunde des Abschieds.

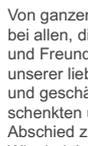
Danke allen guten Freunden, ehemaligen Arbeitskollegen, der Hausgemeinschaft, den Teams der Hausärztin Frau DM Hoffmann sowie Frau Dr. Martin in Pirna, dem Redner Herrn Rannig, dem Bestattungshaus Winkler und der Gaststätte Görner für die Bewirtung.

In Liebe und Dankbarkeit
Seine Renate
Kinder, Enkel, Urenkel,
Geschwister und Schwägerin

Radeberg, im April 2018

Etwas Unvergängliches hast Du uns hier gelassen: Deine Liebe. Du lebst in unseren Herzen.

Danke



Von ganzem Herzen bedanken wir uns bei allen, die Vertrauen, Wertschätzung und Freundschaft meiner geliebten Frau, unserer lieben Mama, wundervollen Tochter und geschätzte Schwester in Ihrem Leben schenken und dies nun in einem liebevollen Abschied zum Ausdruck brachten. Wir sind tief bewegt und sehr dankbar für die spürbare Anteilnahme.

Susann Deisenroth

geb. 1928 gest. 01.03.2018

In stiller Trauer und Dankbarkeit Ehemann Tobias mit Tim und Tina Eltern Evelyn und Steffen Bruder Sebastian mit Moritz

Inning am Ammersee / Ullersdorf bei Radeberg, im April 2018

Im Trauerfall Ihre helfende Hand
Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Hauptstraße 11, Arnsdorf
Tel. 035200/ 2 46 74 seit 1991

auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952 / 3 17 66

**Jederzeit erreichbar
sowie Beratung
auch im Trauerhaus**

TAXI UND MIETWAGEN
Inh. Reinhardt Tschirner
Radeberger Str. 3
01454 Feldschlöfchen
reinhardt-tschirner@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhlfahrt
- Krankenfahrten alle Kassen

(03528) 44 73 62

BESTATTUNGSSINSTITUT DENKERT Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

WINKLER Bestattungshaus GmbH
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt